

NEDERLANDS PROJECTKOOR

Het Nederlands Projectkoor bestaat uit bevolgen amateurzangers uit heel Nederland.

MET MEDEWERKING VAN

Tenor Javier Rodríguez

Gitaar, charango Alvaro Pinto

Percussie, accordeon Fernando 'Fana' Martínez

Piano, percussie Daniel Morcos

Dirigent Martin van der Brugge

STICHTING EDUCATIEVE CONCERTEN

De Stichting heeft ten doel het bevorderen van de kennismaking met en de deelname aan het culturele leven in Nederland door het organiseren van voor een breed publiek toegankelijke culturele evenementen.

SING ALONG EVENTS

Sing Along Events organiseert al sinds 2001 meezingconcerten. Wat begon als een plaatselijk initiatief om een meezingconcert te regelen in een theater, is inmiddels uitgegroeid tot een landelijke organisatie die zowel Musical en Pop Sing Alongs als klassieke scratches naar een groot publiek brengt.



Heeft u genoten van het concert en wilt u misschien ook eens een scratchconcert meezingen? Kijk op onze site voor onze meezingprojecten.

WWW.SINGALONGEVENTS.NL

Misa Criolla EN Navidad Nuestra

— A. RAMÍREZ —

ZATERDAG 15 DECEMBER 2018
NICOLAÏKERK UTRECHT



NAVIDAD NUESTRA [ONS KERSTFEEST]

DEEL	RITME	RITME AFKOMSTIG
1 La anunciación	chamamé	uit de Litoral (<i>noordoosten</i>)
2 La peregrinación	huella pampeana	van de Pampa
3 El nacimiento	vidala catamarqueña	uit Catamarca (<i>westen</i>)
4 Los pastores	chaya riojana	uit La Rioja (<i>westen</i>)
5 Los Reyes Magos	takirari	Indiaans (<i>uiterste noordwesten en Bolivia</i>)
6 La huida	vidala tucumana	uit Tucumán (<i>noordwesten</i>)

1 Fuimos | Tango

José Dames - Homero Manzi

2 El Choclo | Tango

Villoldo - E. Santos Discépolo

3 La Zamba Niña | Zamba

Pedro Zalazar - Javier Rodriguez

4 Juana Azurduy | Cueca

Félix Luna - Ariel Ramirez

5 Taquito Militar | Milonga

Mariano Mores

MISA CRIOLLA

DEEL	RITME	RITME AFKOMSTIG
1 Kyrie	vidala-baguala	ritme van de noordelijke hoogvlakte
2 Gloria	carnavalito	ritme van de noordelijke hoogvlakte
3 Credo	chacarera trunca	ritme van midden Argentinië
4 Sanctus	carnaval cochabambino	ritme uit Bolivia
5 Agnus Dei	estilo pampeano	ritme van de Pampa's

NAVIDAD NUESTRA

Ariel Ramírez componeerde de kerstcantate *Navidad Nuestra* in dezelfde tijd als de *Misa criolla* en de partituur werd tegelijk met de Misa uitgegeven in 1965. De eerste plaatopname werd gemaakt met het kwartet Los Fronterizos in 1964. Waar de *Misa Criolla* een lange voorbereiding kende hebben Ramírez en Luna *Navidad Nuestra* in hoog tempo geschreven omdat de LP van *Misa criolla* een B-zijde moest krijgen. De basis werd door Ramírez en Luna gelegd in één intensieve nacht van samenwerking. Luna beschreef die nacht vol 'inspiratie van boven' in een artikel in *La Nación* in 2005: El origen de la Misa Criolla. Het werk doet muzikaal zeker niet onder voor de *Misa criolla*, maar wordt veel minder vaak uitgevoerd in concertzalen en op CD's. *Navidad Nuestra* bestaat uit 6 delen met verschillende Argentijnse ritmes die gezamenlijk het klassieke kerstverhaal vertellen, van de aankondiging van de geboorte aan Maria door de engel Gabriel tot de vlucht naar Egypte. Tekstschrijver Félix Luna (1925-2009) heeft ervoor gekozen de scènes te situeren in Argentinië: Jozef en Maria trekken over de Pampa's naar Bethlehem, de herders komen uit het dorp Aimogasta in de Argentijnse provincie La Rioja.

DE MISA CRIOLLA

De *Misa Criolla*, het bekendste werk van de Argentijnse componist Ariel Ramírez, werd gecomponeerd in 1964. Sinds kort was Latijn niet meer de enige toegestane taal in de kerk en Ariel Ramírez greep deze gelegenheid aan om één van de meest baanbrekende missen ooit te schrijven. In de *Misa Criolla* zit niet alleen volkstaal, maar ook volksmuziek. Het is een mis met Argentijnse ritmes en instrumenten uit het Andesgebergte, zoals de charango (kleine gitaar), de quena (rechte Indiaanse fluit) en de bombo (Argentijnse trom). De *Misa Criolla* is

een echte Creoolse mis: inheems, maar niet geheel autochtoon. De naam 'Criolla' staat voor de vele culturele invloeden in Argentinië. De Argentijnse 'Criollos' zijn een mengeling van vele volkeren, zoals Europeanen, Afrikanen en oorspronkelijke bewoners, een soort "tweede (en meer) generatie immigranten". Dit in tegenstelling tot de nieuwe immigranten, de gringos. Die mengeling van volkeren is te horen in de gevarieerde muziek van het land, die ook terugkomt in de *Misa Criolla*. Dramatische ritmes uit het noordelijke Andesgebergte vormen de basis van het *Kyrie*. Het populaire *Gloria* daarna bestaat grotendeels uit een vrolijke 'carnavalito', in het midden opeens afgewisseld door een langzaam ritme dat door de Inca's voor begrafenissen gebruikt wordt. Het *Credo* is een onweerstaanbare 'chacarera', de belangrijkste feestdans in Argentinië. In het *Sanctus* is een subtielere variant op de carnavalito te horen. De mis eindigt met een melancholiek ritme van de Argentijnse pampa's.

Javier Rodríguez werd geboren in Tartagal in de noordwestelijke provincie Salta in Argentinië in 1964. Na jaren van verwoed studeren gaf hij op twaalfjarige leeftijd zijn eerste gitaarconcert in de provincie Jujuy waar hij inmiddels woonde. Rond 1982, toen hij zich in het meer zuidelijke Mendoza, aan de voet van de Andes, had gevestigd, ontdekte hij de bijzondere kwaliteit van zijn stem. In 1992 kwam zijn carrière in een stroomversnelling toen hij de Andesprijs won als beste populaire zanger en zong hij voor het eerst in het meest prestigieuze theater van Argentinië: het Teatro Colón in Buenos Aires. In 1995 ontdekte de Argentijnse componist Ariel Ramírez hem als tenorsolist in de Misa Criolla. Vanaf dat moment maakte hij deel uit van het vaste ensemble van de componist tot diens laatste optreden in 2005.